

日本政府に緊急要請



除染完了まで子どもを避難させるべき 福島の人々に「避難の権利」を

Urgent demand to the government to
relocate children until decontamination completed.
Give people in Fukushima the “right to relocate”

国際環境NGO グリーンピース・ジャパン

Greenpeace Japan

GREENPEACE

www.greenpeace.org/japan

避難をめぐる問題の経緯 Background

3月11-13日	<ul style="list-style-type: none">福島第一原発事故発生、政府、13日までに20圏内を避難区域に Accident occurred, by 13th, set 20km radius evacuation area
3月26,27日	<ul style="list-style-type: none">グリーンピース、放射能調査、30Km圏外にも避難地域設定と、子どもと妊婦の優先避難、地域住民への情報・支援提供を要請 Greenpeace survey demands evacuation area be expanded, prioritise evacuation of pregnant women and children, provide clean information
4月4-10日	<ul style="list-style-type: none">グリーンピース、第二回放射能調査、11日に飯舘村などへの避難区域拡大、福島市・郡山市などの特別管理区域設定、積算1ミリ以上の学校の除染・休校を要請 Greenpeace second survey, demands evacuation for litate, special controlled area for Fukushima/Koriyama, decontamination and closure of schools with over 1mSv/y
4月22日	<ul style="list-style-type: none">政府、飯舘村などを計画的避難区域 Japanese government set litate evacuation area
6月30日～	<ul style="list-style-type: none">政府、特別避難勧奨地点の指定開始、伊達市、南相馬市など Japanese government set special evacuation spots for Date, Minamisoma
8月	<ul style="list-style-type: none">国、福島市における特定避難勧奨地点の検討のため詳細調査グリーンピース、福島市内放射能調査(8月18,19日) Detailed survey by the Government in Fukushima-city for designation of special recommended evacuation spot Greenpeace survey in Fukushima city
8月26日	<ul style="list-style-type: none">大波については特定避難勧奨地点に指定されない見通し(毎日新聞) Onami, no designation for the spot



福島の子どもの問題をめぐる経緯

Background

4月19日	<ul style="list-style-type: none">文部科学省「学校暫定目安年20ミリシーベルト」 MEXT announcement of 20mSv/y reference level for children in Fukushima
5月23日	<ul style="list-style-type: none">福島の子ども保護者たち、NGOら文部科学省を取り囲み、20ミリシーベルト撤回を求めた。 Parents and NGOs demand roll back of 20mSv/y
5月27日	<ul style="list-style-type: none">高木文科大臣による「福島子ども1ミリシーベルト目指す」発言、翌日の福島県への通達。しかし20mSvは撤回せず MEXT minister Takagi announces 1mSv/y aim for children in Fukushima. Followed by notification to Fukushima prefecture. However, 20mSv/y reference level remains.
6日7日	<ul style="list-style-type: none">グリーンピース、保育施設および周辺調査 →生活圏全体を守る必要 Greenpeace researches schools and surrounding areas
5月中旬～8月	<ul style="list-style-type: none">除染実験、継続モニタリング、除染実施 decontamination testing, monitoring, decontamination
8月6,17,18日	<ul style="list-style-type: none">グリーンピース、保育施設、学校調査 Greenpeace school research
8月26日	<ul style="list-style-type: none">文科省、福島子ども1mSv/y通知 MEXT issues revised notification of 1mSv/y for children in Fukushima



GREENPEACE

www.greenpeace.org/japan

新基準の問題点

new reference level's problems

- ・年1mSv/y ただし学校内だけ

1mSv/y but only at school, surrounding areas ignored

- ・内部被ばくも含めるが給食は除外／実測なし

Internal exposure included but no monitoring of school lunches

- ・高すぎる目安1uSv/h \approx 8mSv/y

Reference level is too high 1uSv/h \approx 8mSv/y



子どものトータルな被ばく管理が必要

Need total exposure management for children

保育・教育施設の内外トータルで1ミリを

Keep 1mSv/y for the full year of both during and after school



2学期再開---除染で安全なレベルになったのか

As the second semester starts---are schools safer after decontamination?

福島市内および 保育施設・教育施設調査 実施

GREENPEACE Fukushima city and school sampling



日本政府に対する緊急要請

Urgent demands to the Government of Japan

除染と避難はセット

除染完了まで子どもを避難させるべき

Children must be evacuated until decontamination completed

- 除染後も依然高線量の学校も。学校だけでなく地域全体の除染急務
- Highly contaminated after “clean up”. Decontamination for whole area is needed

福島の人々に「避難の権利を」

Give people in Fukushima the “right to relocate”

- 福島市・郡山市の人々とりわけ妊婦・子ども
- People in Fukushima-city, Koriyama-city, especially pregnant women and children
- 避難の権利＝避難費用補償、住宅提供など
- Right to relocate – cost of evacuation, houses, labor mediation

＜チェルノブイリの避難区域の設定＞

Summary of measures in Belarus, Ukraine, Russia [UNDP, 2002]	
Contamination density by ^{137}Cs (kBq/m ²)	designation of zones
37-185	Zone of enhanced radiological control
185-555	Right to resettle (if dose > 1 mSv/year)
555-1480	Zone of secondary resettlement mandatory if dose > 5 mSv/year
>1480	Zone of priority resettlement mandatory if dose > 5 mSv/year

福島市内調査の結論

Conclusions Fukushima city

・4月の調査時より線量は半減、2割はヨウ素131の減衰により、残り
は除染の限られた効果と局所の放射能は残ると思われる

compared April 5th measurement: dose rates have almost halved as expected : 20% reduction due to decay of I-131, further reduction due to limited decontamination. Topical radiation levels expected to persist

・有機物、土壌に沈着あり

organic material, soil is most persistent

・舗装道路の除染がカギ(有機物)

insufficient cleaning of pavements is key factor (organic)

・福島県庁駐車場で2uSv/h

2uSv/h at park at Fukushima government building

・福島県庁門で1.7uSv/h 舗装に付着の有機物

1.7uSv/h at the gate of Fukushima government building, organic material on pavement

・除染後の校庭: 3-4uSv/h(4月)から0.2uSv/hへ
ただし、境界地で再汚染

decontaminated schoolyard: from ~3-4uSv/h in April to ~0.2uSv/h, but re-contamination at borders

福島市内調査マップ

map of Fukushima city survey



福島市内保育・教育施設放射線調査の結論

conclusion of school survey

- 2つの保育施設と1つの教育施設(高校)を調査

3 schools investigated

こどものいえ そらまめ:よく除染されているが周辺よりの汚染により0.3-0.9uSv/h。また、屋根からの再汚染で新たにホットスポット(7.1uSv/h 地上10cm)

childcare facility:well decontaminated but small schoolyard still ~0.3-0.9uSv/h (due to surrounding contamination) and 1 new hotspot (7.1uSv/h at 10cm) due to recontamination from a roof

高校(名称非公開):部分的な除染、最も利用される区域に深刻な汚染
建物への舗装路-1.5-3.2uSv/h(地上10cm)、階段下で4.1-7.9uSv/h(地上10cm)建物内で高線量-0.5uSv/h

High school:only partly decontaminated, the most used areas are seriously contaminated: pavement to school building: 1.5-3.2uSv/h (10cm) and stairs: 4.1--7.9uSv/h (10cm). High dose rate inside building: ~0.5uSv/h.

南福島保育園:よく除染されている。比較的低線量地域のため、園内も比較的低め(-0.2uSv/h 地上50cm)。一か所深刻な汚染の塀(未除染、園の所有でない)

Preschool: well decontaminated, relatively low dose rate (~0.2uSv/h at 50cm), due to lower contamination of the area. One seriously contaminated wall (1.4uSv/h at 10cm) is not decontaminated (not property of the school).

福島市内保育・教育施設放射線調査の結論2

conclusion of school survey

高線量地域の施設においては、除染後も高い線量が測定 (-0.5uSv/h)

Facilities in highly contaminated area still show high levels, even at the decontaminated schoolyards ~0.5uSv/h

2つの施設において汚染表土を敷地内に埋設、高校において一般廃棄物として処理、放射性廃棄物処理の公的支援なし

2 facilities have buried radioactive waste at the premises, 1 facility deposited waste in municipal waste, no support from authorities for waste disposal

2つの施設は、明らかに子どもにとって安全な場所とは言えず、高校においては建物内も線量が高かった。

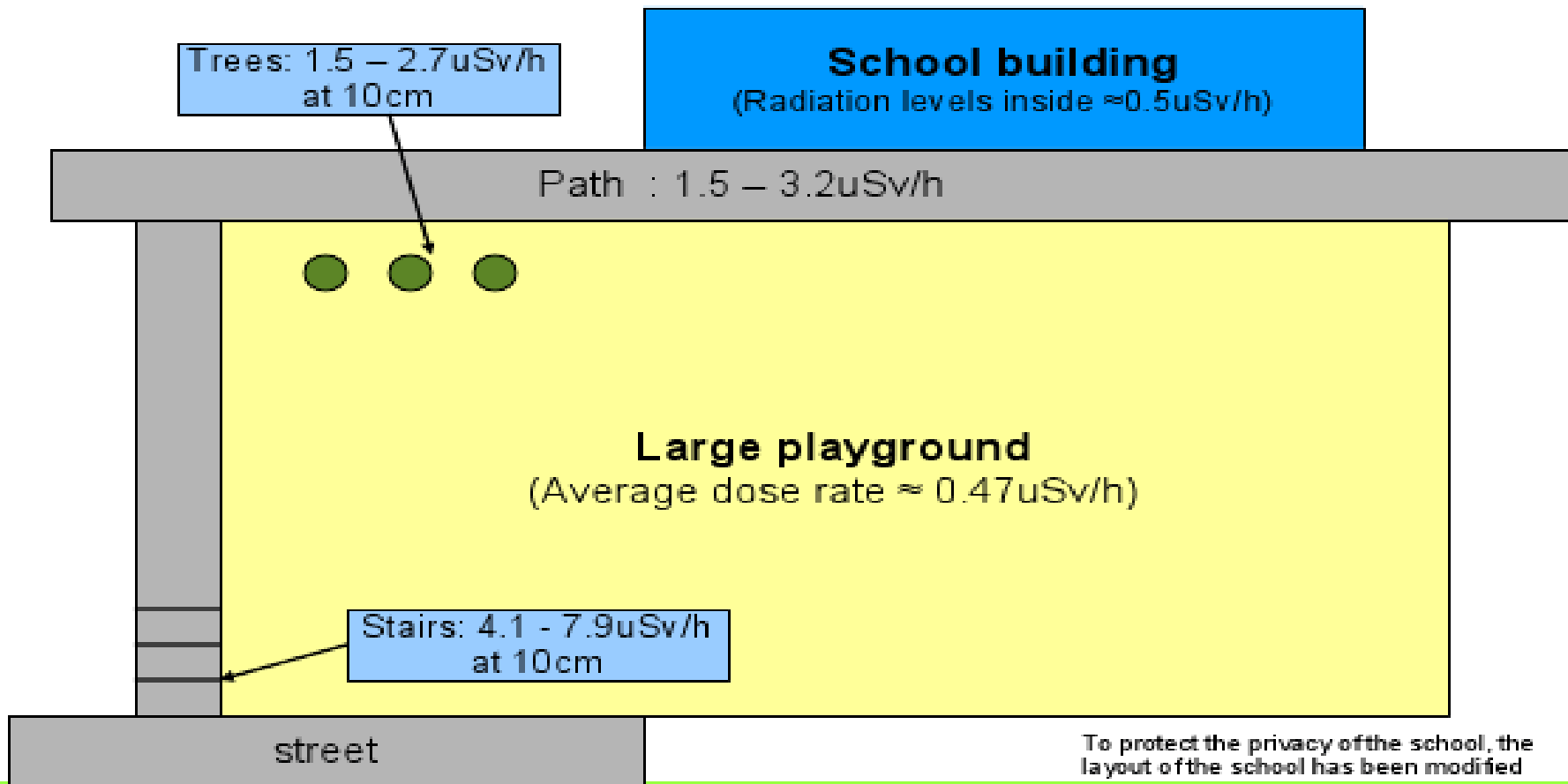
2 schools are clearly dangerous for kids on the schoolyard, High school has also high readings inside the school.

小規模の施設においては、周辺の土地や建物の状況が重要な要素となる

Especially for smaller schools, the surrounding land and buildings are a crucial factor

福島市内保育・教育施設放射線調査

school survey



To protect the privacy of the school, the layout of the school has been modified

福島市内保育・教育施設放射線調査 結論

school survey

福島市・郡山市など高線量の地域は、除染が完了し、
安全が確認されるまで、疎開・避難措置が必要

relocate children until decontamination is completed in highly contaminated areas, such as Fukushima city and Koriyama city

